

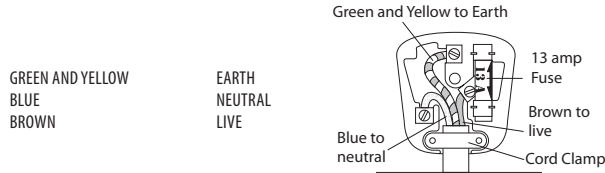
## ELECTRICAL REQUIREMENTS

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company. The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician. Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size. After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover. Only 13amp replacement fuses which are asta approved to B.S. 1362 should be fitted. This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed

### الوصل بالتيار الكهربائي

- A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبة الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركبوا أية علبة وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصبوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أمتا عيار 13 أمبير الي BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ الي أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبيّن على قاعدة المأخذ.
- B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

### هام جدا

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التأريض أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.



السلك الأخضر والأصفر: تأريض

محايد (بارد)

مشحون بالكهرباء (حامي)

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

السلك الأزرق: السلك البني:

ويجب عدم تشغيلها على موافد الأفران أو أي سطح طهي نشغال.

- يمكن استعمال ماكينة القهوة فقط مع القاعدة المزودة.
- لا تلمس الجهاز عندما تكون يداك وقدميك مبلولتان.
- لا تسمح باستعمال الجهاز من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) لا يملكون كامل قواهم العقلية – الجسدية – الحسية أو لا يملكون معلومات كافية حول الجهاز. إلا إذا قمت بحراستهم أثناء استخدامهم للجهاز أو تم تعليمهم على ذلك من قبل الشخص المسئول عن الأمان والسلامة.
- احرس الأطفال. وتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- لضمان أمان وسلامة الجهاز. تحقق من حسن عمل صمام الأمان. في حالة التلف أو الشك. توقف عن الاستعمال وقم بمراجعة مركز خدمة معتمد من الشركة المُنصّعة. أي عملية تدخل على صمام الأمان يجب أن يتم من قبل فني مختص.
- في حالة إصابة الجهاز بعطل أو سوء تشغيل الجهاز. قم بإطفاءه ولا تعبث به. لأي عملية تصليح. قم بمراجعة مركز خدمة معتمد من الشركة المُنصّعة وأطلب استعمال قطع الغيار الأصلية. عدم الالتزام بما هو مدون أعلاه يمكن أن يسبب خللاً بأمان الجهاز.
- لا يمكن أن يستبدل المستخدم بنفسه كبل التغذية الكهربائية للجهاز لأن عملية استبدال الكبل تتطلب استعمال أدوات خاصة. في حالة تلف الكبل أو لاستبداله. قم بمراجعة مركز خدمة معتمد من الشركة المُنصّعة لتجنب أي خطر.

## استعمال الجهاز بشكل مطابق لما صنع من أجله

صنع هذا الجهاز من أجل إعداد القهوة والشعير. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق. هذا الجهاز غير مناسب للاستعمال التجاري.

لا يتحمل الصانع أي مسئولية عن الأضرار الناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق.

هذا الجهاز مصنوع فقط للاستعمال المنزلي. يجب عدم استعماله في:

- أماكن مخصصة للطهي لموظفي المحلات التجارية والمكاتب وفي مناطق عمل أخرى.
- المزارع السياحية
- الفنادق ومراكز الضيافة الأخرى
- مؤجري غرف النوم

اقرأ بدقة وحرص كتيب التعليمات هذا قبل تركيب واستعمال الجهاز. فقط بهذه الطريقة. يمكنكم الحصول على أفضل النتائج وأقصى درجات الأمان.

## مواصفات الجهاز (راجع الصفحة 3)

سوف يتم استعمال هذه العبارات باستمرار في الصفحات اللاحقة.

- A. غطاء الوعاء
- B. شبكة الموزع
- C. غطاء فلتر الشعير
- D. فلتر الشعير
- E. وعاء
- F. فلتر على شكل قرص (أسطواني)
- G. حشوة (مانع التسرب)
- H. فلتر على شكل قمع
- I. قرص ملائمة لنصف ماكينة القهوة
- L. سخان
- M. صمام الأمان
- N. موصل كهربائي
- O. قاعدة السندي
- P. كبل التغذية الكهربائي
- Q. لوحة الأوامر
- R. شاشة
- S. زر البرمجة:
- الساعة الخالية (CLOCK)
- ساعة الإطفاء الذاتي (ALARM)
- حفظ المشروب ساخن (ON/OFF)
- T. زر تشغيل أو تعطيل الإطفاء الذاتي (ALARM)
- U. زر اختيار الطعم (خفيف. وسط. قوي)/ شعير ORZO
- V. زر تشغيل/مطفأ بمب بين ضوئي مدمج
- W. زر تخفيض الساعة
- X. زر زيادة الساعة

## تنبيهات الأمان


- تم تصميم هذه الماكينة "لتحضير القهوة". لا تستعمل مطلقاً مستخلصات أخرى. مسحوق الكاكاو. بابوخ أو أية محاليل أخرى. يمكن أن تسد ثقب الفلتر.
- أثناء التنظيف. لا تغمر قاعدة السندي والسخان في الماء: هو جهاز كهربائي.
- انتبه لكي لا تتعرض للاحتراق بضح رذاذ الماء أو البخار أو في حالة الاستعمال الخاطئ للجهاز.
- أثناء الاستعمال لا تستعمل الأسطح الساخنة من الجهاز. استعمل الأزرار أو المقابض.
- بعد نزع الغلاف عن الجهاز. تحقق من سلامة الجهاز. في حالة الشك. لا تستعمل الجهاز. قم بمراجعة فني مختص.
- يجب حفظ مواد التغليف (أكياس البلاستيك. البولويستيرول المتهدد. الخ) بعيداً عن متناول الأطفال لأنها تشكل مصدر أخطار جسيمة.
- يجب تشغيل ماكينة القهوة فقط بواسطة التيار الكهربائي

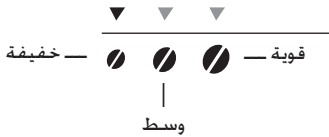
**هام:** استعمل قهوة مطحونة جيدة النوعية، متوسطة الطحن ومعبئة في عبوات.

(6) قم بشد ماكينة القهوة بعزم ولا تتألق بمسك السخان بيد ولف باليد الأخرى الوعاء بإجاء عقارب الساعة وجنب الدعم على المقبض.

**هام:** لتجنب رشاش الماء الساخن أو على درجة الغليان، لا تغم بتاتا بتشغيل ماكينة القهوة إذا كان الفلتر على شكل قرص (F) غير مثبت جيداً.


(7) قم بوضع ماكينة القهوة على القاعدة (الشكل 6). أغلق الغطاء (A).

(8) إذا أردت خفض ماكينة القهوة بالكمية الكاملة، يمكن اختيار طعم القهوة بالضغط على الزر :



وظيفة الطعم فعالة عند الالتزام بكمية الماء ومسحوق القهوة المحددين سابقاً.

#### الإشعال اليدوي

• اضغط زر مشتعل/مطفا . المبين الضوئي المدمج يشير على أن ماكينة القهوة قيد التشغيل.

• سوف تبدأ القهوة بالخروج بعد بضع دقائق.


• عند انتهاء التوزيع، تظهر على الشاشة عبارة نهاية "END" وتصدر الماكينة 3 إشارات تنبيه صوتية، ينظفي المبين الضوئي مشعل/مطفاً (في حالة عدم تنشيط وظيفة حفظ القهوة ساخنة).


لإزالة العبارة نهاية "END"، اضغط على أي زر أو انتظر بضع دقائق لعرض الساعة الحالية.

#### حفظ القهوة ساخنة

بعد خفض القهوة، يمكن حفظ القهوة ساخنة لمدة 30 دقيقة بتركها على القاعدة.

لتشغيل/تعطيل هذه الوظيفة، اضغط واستمر بالضغط على الزر **P** بضع ثوان وحتى تعرض الشاشة عبارة On (تشغيل) أو Off (تعطيل).

عندما تكون الوظيفة نشطة، وبعد الانتهاء من التوزيع، تبقى معروضة على الشاشة العبارة نهاية "END" والمبين الضوئي المدمج للزر  يبقى مشتعل لكامل الفترة التي يحافظ فيها الجهاز على سخونة القهوة.

إذا أردت توقيف هذه الوظيفة، اضغط على الزر . ينظفي المبين الضوئي وتعرض الشاشة الساعة التي تم اختيارها.

عند نزع ماكينة القهوة عن القاعدة، تتوقف عن العمل ووظيفة حفظ السخونة أوتوماتيكياً بعد دقيقتين.

يجب أن تأخذ بالاعتبار بأن القهوة المسخنة تفقد الطعم.

#### التركيب

• قم بوضع الجهاز فوق سطح عمل بعيداً عن صنوبر الماء والأحواض.

• حقق من أن جهد الشبكة الكهربائية يتوافق مع البيانات المدونة على بطاقة الجهاز. قم بتوصيل الجهاز بمقبس تيار بقوة 6 أمبير على الأقل ومزود بتأريض فعال. لا يتحمل التصنع أي مسؤولية نتيجة الحوادث التي يكون سببها عدم تأريض الجهاز.


• في حالة عدم تطابق المقبس وقابس الجهاز، قم بطلب استبدال المقبس بأخر من النوع الملائم من قبل فني مختص.


**هام:** عند استعمال ماكينة القهوة للمرة الأولى، يجب غسل جميع الملحقات والأجزاء الداخلية فقط بالماء الساخن وخفض بضعه فنانجين من القهوة ورميها.

#### كيفية خفض القهوة

عند توصيل الماكينة بالتيار الكهربائي، يقوم جهاز التحكم الإلكتروني بإصدار إشارة صوتية؛ وتومض على الشاشة علامة الساعة 00:00؛ يمكن خفض القهوة حتى بدون ضبط الساعة.

(1) حقق من أن ماكينة القهوة باردة وقم بفكها بمسك السخان بيد وباليد أخرى لف الوعاء بعكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل 1).

(2) قم بنزع الفلتر من القمع. وإذا أردت خفض ماكينة القهوة كاملة، قم بملء السخان بالماء الطازج حتى علامة النقطة  الموجودة في أعلى مستوى (150 ملل تقريباً) بدون غمر صمام الأمان (يمكن رؤيته من داخل السخان) (الشكل 2).

إذا أردت خفض نصف كمية الماكينة، قم بملء السخان بالماء الطازج حتى علامة النقطة  الموجودة في أسفل مستوى (الشكل 2).

نصيحة: ننصح باستعمال الماء الطازج والخفيف، المياه المالحة أو الغنية بالترسبات الكلسية تؤثر سلباً على الطعم؛ ننصح بأن تكون القهوة على مستوى الفلتر.

**هام:** لا تستعمل الماكينة بدون ماء في السخان أو بالماء الساخن للتحضير بسرعة.


(3) أدخل الفلتر على شكل قمع في السخان (الشكل 3). إذا أردت خفض نصف الكمية في ماكينة القهوة، أدخل أيضاً القرص الملائم (I) في الفلتر على شكل قمع (الشكل 4).

(4) قم بملء الفلتر على شكل قمع بالقهوة المطحونة مسبقاً (20 جم تقريباً لتحضير ماكينة القهوة بالكمية الكاملة) ودون ضغطها (الشكل 5). قم بوضع القهوة قليلاً قليلاً لتجنب طفق القهوة.

(5) قم بتوزيع القهوة بشكل متناسق وقم بنزع القهوة الفائضة حال وجودها عن حواف الفلتر.

### كيفية تحضير مشروب الشعير

(1) خقق من أن ماكينة القهوة باردة وقم بفكها بمسك السخان بيد وباليد الأخرى لف الوعاء بعكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل 1).


(2) قم بنزع الفلتر من القمع. قم بملء السخان بالماء الطازج حتى علامة النقطة  الموجودة في أعلى مستوى بدون غمر صمام الأمان (يمكن رؤيته من داخل السخان) (الشكل 2).

(3) أدخل الفلتر على شكل قمع في السخان (الشكل 3).  
(4) قم بملء فلتر ماكينة القهوة بالشعير بدون ملئه كثيرًا أو ضغطه (الشكل 5). قم بوضع مسحوق الشعير قليلاً قليلاً لتجنب طفح الشعير المطحون.

(5) قم بشد ماكينة القهوة بعزم ولا تبالغ. أمسك السخان بيد ولف باليد الأخرى الوعاء باتجاه عقارب الساعة وجنب الدعم على المقبض.

(6) أدخل الفلتر المحصص للشعير (الشكل 7) وأدفعه إلى القاع.

(7) قم بوضع الماكينة على القاعدة (الشكل 6). أغلق الغطاء (A).

(8) قم باختبار وظيفة الشعير ORZO بالضغط على الزر .



(9) اضغط الزر  لإجراء التحضير.

### التنظيف والصيانة

• قبل إجراء عمليات التنظيف أنتظر حتى تبرد الماكينة بعد استعمالها.

• خقق دورياً من أن شبك التوزيع ليست مسدودة. قم بتنظيفها بواسطة دبوي (الشكل 8).

• مع مرور الوقت. تتدهوة حالة حشوة منع التسرب (G) والقمع (H): عندما تبدو عليهم علامات الاستهلاك أو التلف. يجب استبدالهم. استعمل حشوات منع تسرب وقمع يمكن شرائهم من مراكز خدمة دعم معتمد أو مطابقة للأصلية الزودة.

• من فترة لأخرى. خقق من أن ثقب الفلتر على شكل قرص ليست مسدودة وإلا قم بتنظيفها بواسطة دبوس (الشكل 9).

• لا تغسل ماكينة القهوة في غسالة الأطباق.


• لتنظيف السخان والصمام والقاعدة. لا تستعمل مذيبات أو منظفات حاكة. يكفي تنظيفها بقطعة قماش رطبة وانتبه لكي لا تدخل المياه إلى داخل الموصل.



ملاحظة: عند نزع الفلتر على شكل قرص لتنظيفه أو استبداله. تذكر دائماً (قبل استعمال ماكينة القهوة) بإعادة إدخاله جيداً لتجنب رشاش الماء الساخن.

### الإشعال الذاتي المبرمج

تسمح هذه الوظيفة ببرمجة ساعة الإشعال الذاتي للجهاز على سبيل المثال مساءً لصباح اليوم التالي. اتبع الخطوات التالية:


### ضبط الساعة بالضبط


(1) اضغط الزر : تظهر على الشاشة عبارة ساعة CLOCK.

(2) اضغط الزر  أو  لغاية اختيار الساعة بالضبط. ثم حرّر الزر. بعد بضع ثوانٍ. يتوقف رمز الساعة عن الوميض وهكذا تمت البرمجة.

### ملاحظة هامة: لا يمكن تعديل ساعة الإشعال المبرمجة إذا كان الإشعال المبرمج نشط.

تنبيه: في حالة انقطاع التيار الكهربائي لأكثر من دقيقة. تفقد الماكينة إعدادات الإشعال الذاتي.

لتشغيل الإشعال الذاتي. قم بتحضير ماكينة القهوة كما هو محدد مسبقاً. قم بوضعها على القاعدة واضغط الزر : تظهر على الشاشة عبارة إنذار "ALARM".

• على الساعة المبرمجة. يصدر الجهاز صوت "بيب" وتختفي عبارة إنذار "ALARM". ويشتمل المبين الضوئي المدمج على الزر  لينشير إلى أن الجهاز بدأ بتحضير القهوة.

• في حالة عدم وضع الماء في السخان أو عدم وضع ماكينة القهوة على القاعدة. تظهر عبارة ماء "H2O" ويصدر الجهاز إشارة صوتية طويلة "بيب".

### عند انتهاء تحضير المشروب

• عند انتهاء تحضير المشروب. أخلط القهوة قبل توزيعها لتناسق الدسم.

• لا تنزع ماكينة القهوة من القاعدة حتى تظهر على الشاشة عبارة نهاية "END".

نصيحة: للحصول على قهوة ساخنة. ننصح الالتزام بمستوى الماء المحدد في داخل السخان. في حالة استعمال كمية أقل من الماء. ننصح بترك ماكينة القهوة بضع دقائق على القاعدة.

• بعد الانتهاء من تحضير المشروب. تعرض الشاشة الساعة الحالية. بعد ذلك وبعد 5 دقائق من عدم استعمال الجهاز. ينطفئ. في حالة عدم إعداد الساعة. يبقى الجهاز مشتعل.

## المعلومات الفنية

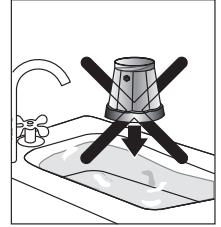
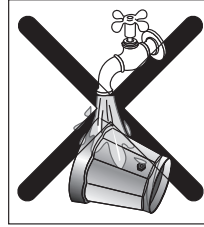
الفلطية:	220-240 فولت ~ 60/50 هيرتز كحد أقصى
القوة الممتصة:	550 واط
الحجم (الطول×الارتفاع×العمق):	219×127×194 ملم
طول الكبل:	0.98 م
الوزن:	1.01 كغم

الجهاز مطابق لتوجيهات مجموعة الدول الأوروبية التالية:  
 • توجيهات الفلطيّة المنخفضة CE/95/2006 وما تبعها من تعديلات  
 • توجيهات الكهرومغناطيسية CE/108/2004 وما تبعها من تعديلات  
 • المواد والأشياء التي تلامس المنتجات الغذائية، هي مطابقة للمنظم الأوروبية رقم 2004/1935.

## التخلص من الجهاز

يجب بموجب تعليمات التوجيه الأوروبي CE/96/2002.  
 عدم رمي الجهاز مع بقية النفايات الحضرية، يمكن تسليمه إلى مراكز التجميع المحلية بالفرز.

لا تشطف بتاتا سخان تحت صنوبر الماء الجاري ولا تغمره بتاتا في الماء.



• بعد خضير الشعير، أغسل الوعاء بالماء الجاري. افتح فلتر الشعير (الشكل 10) وأغسله تحت الماء الجاري (الشكل 11).

المشكلة	الأسباب الممكنة	الحل
القهوة لا تخرج	لا توجد مياه في السخان	قم بملء السخان بالماء الساخن
تحتاج القهوة إلى كثير من الوقت لتخرج	القهوة المستعملة ليست من النوع المناسب	استعمل قهوة مطحونة فقط لماكينة قهوة الموكا
	الفلتر على شكل قرص مسدود	قم بتنظيف الفلتر على شكل قرص كما هو موضح في الفقرة «التنظيف والصيانة».
	تم ضغط القهوة	لا تضغط القهوة المطحونة
تخرج القهوة من حواف السخان	الفلتر على شكل قرص مسدود	قم بتنظيف الفلتر على شكل قرص كما هو موضح في الفقرة «التنظيف والصيانة».
	لم يتم شدّ الوعاء جيداً على السخان.	شدّ بعزم
	حشوة منع التسرب محروقة أو ممزقة	قم باستبدال حشوة منع التسرب
تظهر على الشاشة عبارة ماء "H2O"	لم يتم وضع الماء	قم بملء السخان
	لم يتم تثبيت ماكينة القهوة على القاعدة	تحقق من إدخال السخان بالموصل حتى النهاية جيداً
	تم إيقاف تشغيل الجهاز أثناء التشغيل	لا تقطع مرحلة التسخين
	السخان ساخن جداً	انتظر حتى يبرد السخان. استعمل الماء البارد. .